

2020年 冬・春号
Winter - Spring 2020

伝統芸能
Traditional Culture

日本の祭り

Japanese Festivals



五感にひびく体験を！
さあ、伝統の美に
飛びこもう！

Experiences that appeal to the five senses!
Take a dive into the beauty of tradition!



この冊子の内容は右記のホームページからご覧になれます。地域伝統芸能活用センター <http://www.dentogeino.or.jp>
この冊子は、**宝くじ**の社会貢献広報事業として助成を受け作成されたものです。



日本の祭りは、体験するからおもしろい。
その美が、技が、音が、心が、
今までにない感動をもたらしてくれるはず。
古来より伝承された全国の祭りへ、
さあ、今こそ出かけよう！

Japanese festivals are enjoyable because they are something you can experience yourself.
Their beauty, skills, sounds, and spirit are sure to give you excitement that you have never felt before.
These festivals have been passed down since ancient times all across the country,
so let's go out and see them!

頭を振る! 烏帽子が煌めく!
The shaking of heads! The glistening of Eboshi Shinto hats!

2020 **2/17 (月)~2/20 (木)**
青森県 Aomori Prefecture
はちのへ
八戸えんぶり
Hachinohe Enburi Festival

ナマハゲが勇ましく乱舞!
See the rampaging of valiant Namahage ogres!

2020 **2/14 (金)~2/16 (日)**
秋田県 Akita Prefecture
せど
なまはげ柴灯まつり
Namahage Sedo Festival

かまくらの中で語らう幻想の夜
A night of fantastic tales in an igloo

全国でも珍しい屋台歌舞伎に感嘆
Be amazed at rare kabuki performances given on floats

2020 **2/15 (土)~2/17 (月)**
秋田県 Akita Prefecture
よこて ゆき
横手の雪まつり
Yokote Snow Festival

2020 **4/17 (金)・4/18 (土)**
埼玉県 Saitama Prefecture
おがの はる
小鹿野春まつり
Ogano Spring Festival

人形に魂が宿る瞬間に出会う
See puppets come to life

2020 **2/11 (火・祝)**
神奈川県 Kanagawa Prefecture
さが み にん ぎょうしば い たい かい
相模人形芝居大会
Sagami Puppet Theater Performances

1,000年以上も伝わる華麗な演舞
An extravagant dance performance that has been passed down for over a thousand years

2020 **3/17 (火)**
静岡県 Shizuoka Prefecture
ふじ もり た あそ
藤守の田遊び
Fujimori-no-Taasobi

大太鼓と付け太鼓の激しい攻防
Fierce clash between an enormous taiko drum and smaller portable drums

2020 **4/19 (日)・20 (月)**
岐阜県 Gifu Prefecture
ふる かわまつり
古川祭
Furukawa Festival

日本三古湯の温泉街が春爛漫
A hot springs town that holds one of Japan's three ancient hot springs is at its height in spring

2020 **3/19 (木)~3/21 (土)**
愛媛県 Ehime Prefecture
どう ご おん せん
道後温泉まつり
The Festival of Dogo Onsen

樽の上で人々が浮かれる奇祭
A unique festival with performances given on turrets

2020 **2/22 (土)・23 (日)**
福井県 Fukui Prefecture
かつ やま さ ぎ ちょう
勝山左義長まつり
Katsuyama Sagityo Festival

曳山で演じる「子ども歌舞伎」
"Children's Kabuki" performed on floats

2020 **4/9 (木)~4/17 (金)**
滋賀県 Shiga Prefecture
なが はま ひき やま
長浜曳山まつり
Nagahama Hikiyama Festival

裸の男たちによる争奪戦!
A battle between men wearing next to nothing!

2020 **2/15 (土)**
岡山県 Okayama Prefecture
さい だい じ え よう まつ
西大寺会陽(はだか祭り)
Saidaiji Eyo

華麗に装った馬が踊る!
Gorgeously decorated horses dance!

2020 **2/16 (日)**
鹿児島県 Kagoshima Prefecture
はつ うま さい すず うま おど
初午祭 鈴かけ馬踊り
Hatsuuma-sai Festival

2020
2/11(火・祝)
※事前申込
1/15消印有効
【毎年】
2月頃

神奈川県／小田原市
Odawara City
Kanagawa Prefecture

さが み にん ぎょう しば い たい かい
相模人形芝居大会
Sagami Puppet Theater Performances

地域伝統芸能大賞
地域振興賞
受賞

国指定
重要無形
文化財

小田原市
ホームページ



**3人の人形遣いが息を合わせ、1体を操る！
独特の操法で魅せる、伝統の人形浄瑠璃**

神奈川県(旧・相模国)の小田原市・厚木市・平塚市・南足柄市に古くから伝承されてきた人形浄瑠璃「相模人形芝居」。人形のカシラ(頭部)を操作する際にまるで鉄砲を構えたような格好になる「鉄砲差し」など、独特の操法で観る者を魅します。伝統を今に受け継ぐ5団体(下中座、長谷座、林座、前鳥座、足柄座)の全てが国や県の重要無形文化財に指定されており、「相模人形芝居大会」はその五座が年に1度、一堂に会する貴重な公演です。

**Three puppeteers work in unison to manipulate one puppet!
A traditional Joruri puppet show performed with unique techniques**

The Sagami Puppet Theater is a Joruri puppet theater that has been passed down since ancient times in Odawara City, Atsugi City, Hiratsuka City, and Minamiashigara City of Kanagawa Prefecture (former Sagami Province). Be amazed by the unique techniques used by the puppeteers such as "Teppo-zashi", which makes the puppeteer that manipulates the head look like he is holding a gun. All five troupes (Shimonaka-za, Hase-za, Hayashi-za, Sakitori-za, and Ashigara-za) that pass down this tradition are both nationally and prefecturally designated Important Intangible Cultural Heritage, and the Sagami Puppet Theater is a rare yearly performance where they all gather.



ココが見どころ！

主遣い・左遣い・足遣いの3人が息を合わせて1体の人形を操る「三人遣い」と呼ばれる操法も、相模人形芝居の特徴です。

The Sagami Puppet Theater features the manipulation method known as "Sannin-zukai", which involves three puppeteers where one manipulates the main body, one manipulates the left side, and one manipulates the feet.

メイン会場／神奈川県立青少年センター

アクセス／電車：JR「桜木町駅」より徒歩約10分

お問い合わせ／相模人形芝居連合会事務局【小田原市文化財課】(0465-33-1717)

Main site / Kanagawa Prefectural Youth Center

Access / Train: About 10 min. on foot from JR Sakuragicho Station

Contact / Sagami Ningyo Shibai Rengokai Executive Office [Odawara City Cultural Properties Department]

小田原市ホームページ / <http://www.city.odawara.kanagawa.jp/field/lifelong/property/topics/minzokugeinou-sagaminingyo47.html>

2020
2/15(土)
【毎年】
2月第3土曜日

岡山県／岡山市
Okayama City
Okayama Prefecture

さい だい じ え よう まつ
西大寺会陽(はだか祭り)
Saidaiji Eyo

国指定
重要無形民俗
文化財

公式
ホームページ



**約1万人の裸の男たちが繰り広げる、
宝木をめぐる激しい争奪戦！**

「はだか祭り」とも呼ばれる、日本三大奇祭の一つ。厳冬の深夜、西大寺観音院の本堂御福窓から投下される2本の宝木(しんぎ)をめぐって、約10,000人のまわしを締めた男たちが勇ましく争奪戦を繰り広げます。明かりを消した浄暗の中、裸の群衆が大渦をなす様は圧巻。この宝木を取った者は「福男」と呼ばれ、福が得られると言われています。士気を高めるために女たちが打ち鳴らす「会陽太鼓」や、夜空を彩る「会陽冬花火」も必見です。

About 10,000 undressed men fiercely battle each other to grab the sacred sticks!

One of the three Great Strange Festivals of Japan, also known as the Naked Festival. Roughly 10,000 men in loincloths battle each other late at night in the harsh cold over two sacred "Shingi" sticks dropped from the "Gofukumado" (good fortune window) at the main hall of Saidaiji Kannonin Temple. The sight of the stormy crowd of unclad men in the sanctified darkness with the lights turned off is overwhelming. It is believed that the men who are able to grab the sticks will have good fortune. The women beating Eyo Taiko Drums to boost morale and the Eyo Winter Fireworks that light up the sky are also must-see sights.



ココが見どころ！

争奪戦の前には、会陽の起源にならって、男たちは垢離取り場で禊を行って心身を清めます。

Before the battle, the men purify themselves in both mind and body in the same way it was done when this Eyo ritual originated.



メイン会場／西大寺観音院 本堂

アクセス／電車：JR「西大寺駅」より徒歩約10分

お問い合わせ／西大寺会陽奉賛会(086-942-0101)

Main site / Main Hall, Saidaiji Kannonin Temple

Access / Train: About 10 min. on foot from JR Saidaiji Station

Contact / Saidaiji Eyo Service Association

公式ホームページ / <http://www.saidaiji.jp/eyou/>

2020
2/15(土)
~2/17(月)
【毎年】
2/15~17

秋田県／横手市
Yokote City
Akita Prefecture

よこて ゆき 横手の雪まつり Yokote Snow Festival

横手市
観光協会
ホーム
ページ



幻想的な雪のやしる「かまくら」で、 子どもたちが甘酒・お餅でおもてなし!

秋田県でも降雪量の多い横手市に約450年間伝わる小正月行事。2月15日・16日の夕刻には、雪の山をくり抜いて作る「かまくら」が灯りをともして立ち並びます。「入ってたんせ」と子どもたちに招かれて中に入ると、雪の中なのにほっこり温か。正面に祀られた水神様にお賽銭をあげたら、甘酒やお餅を食べながら会話を楽しみます。日中には「ミニかまくら作り」も体験できる他、頭飾りの豪華さを競う「ぼんでん」、市内各所に登場する「雪像」も見物です。

Children offer you amazake and rice cakes in a fairytale-like shrine made of snow.

A roughly 450-year-old lunar New Year event of Yokote City, which has some of the largest amounts of snowfall in Akita Prefecture. Mounds of snow that are hollowed out and turned into igloos will be lined next to each other and lit up on the evenings of February 15 and 16. Feel nice and warm as you enter a snow hut that a child beckons you into. After offering money to the god of water enshrined at the front, you can enjoy a conversation while drinking amazake and eating rice cakes. During the day, you can make a mini igloo and watch a competition where the participants try to outdo each other with bonten head ornaments as well as statues made of snow all over the city.

ココが見どころ!

2月17日の「旭岡山神社梵天奉納祭」では、高さ約5mのぼんでんを男衆が勇ましく担ぎ、激しい押し合いを見せます。

Men valiantly carry roughly five-meter-tall bonten head ornaments and jostle each other during the Asahiokayama Shrine Bonten Offering Festival on February 17.

メイン会場／横手市役所本庁舎前道路公園・横手公園・羽黒町武家屋敷通りなど
アクセス／電車：JR「横手駅」より徒歩約10分（横手市役所本庁舎前道路公園）
お問い合わせ／一般社団法人 横手市観光協会（0182-33-7111）

Main site / Yokote City Hall Main Building Road Park, Yokote Park, Haguro Town Bukeyashiki-dori Street, etc.

Access / Train: About 10 min. on foot from JR Yokote Station (Yokote City Hall Main Building Road Park)

Contact / Yokote City Tourist Association

横手市観光協会ホームページ / https://www.yokotekamakura.com/01_event/04_winter/kamakura_kaisai.html

2020
2/16(日)
【毎年】
旧暦1/18を過ぎた
次の日曜日

鹿児島県／霧島市
Kirishima City
Kagoshima Prefecture

はつ うま さい すず 初午祭 鈴かけ馬踊り Hatsuuma-sai Festival

地域伝統芸能大賞
地域振興賞
受賞

国指定
重要無形民俗
文化財

霧島市
ホームページ



華麗に装った馬たちが、踊りを奉納! 南九州に春の訪れを告げる伝統の祭り

背中に色とりどりの飾り、首には鈴を付けた20数頭の「鈴かけ馬」が、太鼓や三味線などの囃子に合わせて踊り歩く全国でも珍しい祭りです。総勢約2,000名もの踊り連を引き連れながら、馬がシャンシャンと鈴を鳴らして踊る様はとても華やか。参加する馬は1カ月以上前から踊りの練習を行うため、祭りが終わった後もしばらくの間は足踏みの癖が残ると言われます。約470年もの歴史を誇り、毎年10万人以上もの人出で賑わう鹿児島神宮の伝統行事です。

Gorgeously decorated horses dedicate dances!

A traditional festival that welcomes spring to southern Kyushu

A rare festival where twenty-some horses with colorful ornaments on their backs and bells on their necks dance to music played with taiko drums and shamisens. The sight of the horses dancing as they jingle their bells and tow the dance troupes consisting of about 2,000 members is unique. It is said that the horses have a habit of stepping their hooves up and down for a while after the festival because they had been practicing for over a month until then. A traditional Kagoshima Jingu Shrine ceremony that boasts a history of about 470 years and a turnout of over 100,000 people every year.



ココが見どころ!

馬の後ろにはそれぞれ数十～百名以上の踊り連が続き、参道を練り歩きながら五穀豊穡・家内安全・畜産奨励・厄払い・商売繁盛を祈願。

Each horse has tens or even hundreds of dance troupes following it as they pray for good harvests, family safety, prosperity in livestock farming, the driving away of evil spirits, and prosperity in business along the approach.



メイン会場／鹿児島神宮

アクセス／電車：JR「隼人駅」より徒歩約20分

お問い合わせ／初午祭実行委員会【霧島市役所観光課内】（0995-45-5111）

Main site / Kagoshima Jingu Shrine

Access / Train: About 20 min. on foot from JR Hayato Station

Contact / Hatsuuma Festival Executive Committee [Tourism Division, Kirishima City Hall]

霧島市ホームページ / <https://www.city-kirishima.jp/kirikan/kanko/matsuri/haru.html>

2020
2/22(土)
2/23(日)
【毎年】
2月の最終土曜日・日曜日

福井県／勝山市
Katsuyama City
Fukui Prefecture

かつ やま さ ぎ ちょう
勝山左義長まつり
Katsuyama Sagityo Festival

地域伝統芸能大賞
地域振興賞
受賞

公式
ホーム
ページ



**櫓の上で、おどけ仕草で浮かれる人々！
軽快な囃子が鳴り響く、賑やかな奇祭**

小正月に各地で行われる左義長の中でも県内最大規模で、300年以上もの歴史を誇る「勝山左義長」。勝山市の各町内に入母屋造り2階建ての櫓が12基建ち、その上で赤い長襦袢姿の人々が囃子によって浮かれる奇祭です。浮き太鼓・三味線・篠笛・鉦による軽快なテンポの左義長囃子は有名で、浮き太鼓の革面に子どもを座らせることで音の響きを抑えているのも特徴的。時代や世相を風刺した川柳を貼り込む「絵行灯」など、街路の飾りにもご注目。

**See humorous performances given on turrets!
A lively and unique festival with buoyant music**

The Katsuyama Sagityo Festival, the largest Sagityo festival in the prefecture, is held on the lunar New Year in various locations and boasts a history of over 300 years. Twelve two-story-tall turrets with thatched roofs that are hipped and gabled stand in various areas of Katsuyama City. This is a unique festival, where people with red kimono slips perform to music while standing on the turrets. The bright tempo of the Sagityo music played by suspended taiko drums, shamisens, shinobue flutes, and small gongs is famous and also features children sitting on the drums' surface to control the sound vibrations. Please also look out for the decorations on the streets, such as lanterns displaying poetry that satirized the times and society.



ココが見どころ！

2月23日の夕刻、各町内の御神体(松飾り)を燃やす「ドンド焼き」が弁天河原で行われ、祭りはフィナーレを迎えます。

The finale of the festival is the Dondo-yaki event, where sacred pine decorations from various towns are burned at the Benten riverbed on the evening of February 23.

メイン会場／勝山市街地の各町内

アクセス／電車：えちぜん鉄道「勝山駅」より徒歩約5分

お問い合わせ／勝山左義長まつり実行委員会(0779-88-8117)

Main site / Various areas around Katsuyama City

Access / Train: About 5 min. on foot from Katsuyama Station on the Echizen Railway

Contact / Katsuyama Sagityo Festival Executive Committee

公式ホームページ / <https://www.city.katsuyama.fukui.jp/kankou/sagityo/>

2020
4/19(日)
4/20(月)
【毎年】
4/19~20

岐阜県／飛騨市
Hida City
Gifu Prefecture

ふる かわ まつり
古川祭
Furukawa Festival

国指定
重要無形民俗
文化財

ユネスコ
無形文化
遺産

飛騨市
ホーム
ページ



**大太鼓めがけて、付け太鼓が突進！
深夜まで熱狂する、天下の奇祭**

約400年の歴史を誇る気多若宮神社の例祭。神社での神事と古式ゆかしい「御神輿行列」に、動の「起し太鼓」、静の「屋台行列」が加わった三行事で構成され、盛大な時代絵巻が繰り広げられます。祭りのハイライトは男たちによる「起し太鼓」です。町の辻々で行われる、大太鼓と付け太鼓の競り合いは大迫力。我先にと大太鼓に突っ込む町内各組の付け太鼓、それを防ごうとする大太鼓の護衛の攻防は深夜にまで及び、古川の町が活気に包まれます。

Small portable drums charge at an enormous taiko drum! An unusual earthly festival that is filled with excitement until late at night

An annual celebration of Keta Wakamiya Shrine, boasting a history of about 400 years. It is composed of three grand rituals consisting of a Shinto ritual with traditional procession of portable shrines, a "rousing drum" parade, and a procession of floats, along with an old massive picture scroll. The highlight of the festival is the "rousing drum" parade. The clashing between the huge taiko drum and the smaller portable drums throughout the town is spectacular. The sight of the small portable drums trying to clash into the huge taiko drum and those trying to guard it right in front of you fills the town of Furukawa with excitement until late at night.



ココが見どころ！

飛騨の匠の技が随所に施された祭屋台が立ち並ぶ「曳き揃え」では、その絢爛豪華な姿に圧倒されます。

Be overwhelmed by the extravagance of these festive floats that convey the marvelous craftsmanship of Hida.



メイン会場／飛騨市古川町市街地

アクセス／電車：JR「飛騨古川駅」より徒歩すぐ

お問い合わせ／飛騨市役所 観光課(0577-73-7463)

Main site / Urban areas of Furukawa Town, Hida City

Access / Train: Short walk from JR Hida-Furukawa Station

Contact / Tourism Division, Hida City Office

飛騨市ホームページ / <https://www.hida-kankou.jp/event/1313/>



日本祭り
in
2019

地域伝統芸能全国大会を奈良県橿原市の奈良県橿原文化会館にて開催しました。高円宮妃殿下のご臨席を仰ぎ、多くの方々にご覧いただき無事終了しました。様々なかたちでご支援いただきました皆様に厚く御礼申し上げます。



開催期間/令和元年9月28日(土)～29日(日) 下記は各会場での観覧者数です。

会 場	9月28日(土)	9月29日(日)	合計
メイン会場(橿原文化会館)	1,080人	850人	1,930人
サブ会場(ジェイテクトアリーナ奈良)	4,200人	4,500人	8,700人

2会場 2日間
合計約10,630人

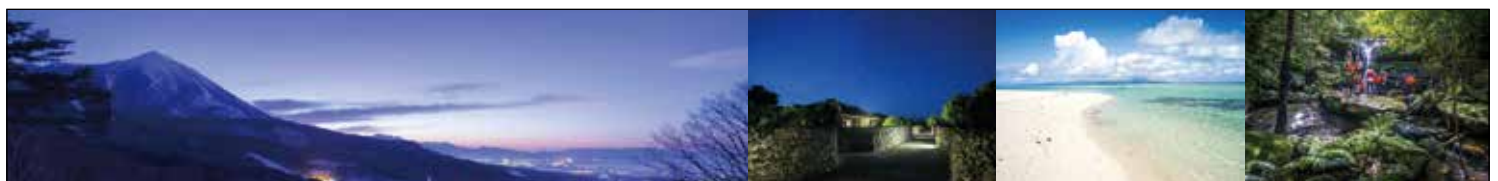
令和2年は、静岡県静岡市にて11月28日(土)～29日(日)開催を予定しております。

題字:菊池 錦子



祭りの実施や運営を手伝ってもらいたい祭り主催者と、祭りに参加したい、手伝いたい人をつなぐサイト。

<http://matsuri-sanka.net>



観光スポット検索Webサイト



<http://www.nihon-kankou.or.jp/>

発信中!

公益社団法人 日本観光振興協会 JAPAN TRAVEL AND TOURISM ASSOCIATION



ツーリズムEXPOジャパン2020

～沖縄リゾート展～

世界・日本のリゾートが沖縄に集結!!

【会 期】2020年 10月29日(木)～11月1日(日)

【会 場】沖縄コンベンションセンターならびに周辺施設

ツーリズムEXPOジャパン推進室

【電話】03-5510-2004 【Fax】03-5510-2012 【E-mail】event@t-expo.jp

ツーリズムEXPOジャパン2020特別企画!!
TEJ東京商談会 開催決定!!

会期: 2020年9月10日(木)～9月12日(土)

会場: 東京ビッグサイト 青海展示場 ホールA・B



宝くじは、 みなさまの豊かな暮らしに 役立っています。



消防団の方々と
防災学習！



一輪車に乗れるようになりました～！



桜の若木が
こんなに育ったよ♪



みんなで仲良く
読み聞かせ♪



街を華やかに
彩ります♪



宝くじは、図書館や動物園、学校や公園の整備をはじめ、
少子高齢化対策や災害に強い街づくりまで、さまざまなかたちで、
みなさまの暮らしに役立っています。

一般財団法人 日本宝くじ協会は、宝くじに関する調査研究や
公益法人等が行う社会に貢献する事業への助成を行っています。



一般財団法人

日本宝くじ協会

<http://jla-takarakuji.or.jp/>

